

## ABSTRACT

### THE MEANING OF POETRY “MIN BADAWIYYIN MA’A ATYABI AT – TAMANNIYATI” IN POETRY ANTHALOGY AL-A’MĀL AL-KAMILAH BY NIZAR QABBANI : SEMIOTIC ANALYSIS

By: Agus Wijaya

Nizār Qabbānī is a modern Arabian poets who is famous ‘The King of Arabian Poet’. The research discusses one of his poems entitled “*Min Badawiyyin Ma’a A yabi at-Tamanniyati*” in antalogy *al-A’mal al-Kamilah*. This research aims to meaning contained in this poetry.

The theory used in this reserch is semiotic theory. Poem “*Min Badawiyyin Ma’a A yabi at-Tamanniyati*” was analyzed using one of four semiotic steps proposed by Riffeaterre, the methods is semiotic readings consisting of heuristic reading and hermeneutic reading. From the analysis, it can be seen that the poem “*Min Badawiyyin Ma’a A yabi at-Tamanniyati*” contains about situation imbalance between Arab governments and Arab peoples. The Arab government just advance to there are group, so have an impact to sadness, be miserable to Arabic people.

Key word : Poetry, Nizār Qabbānī, semiotic, Arab government

## ABSTRAK

**MAKNA PUISI “MIN BADAWIYYIN MA‘A ATYABI AT-TAMANNIYATI”  
DALAM ANTOLOGI PUISI AL-A‘MĀL AL-KAMILAH  
KARYA NIZAR QABBANI : ANALISIS SEMIOTIK RIFFATERRE**

**Oleh: Agus Wijaya**

Nizār Qabbānī adalah seorang penyair puisi Arab modern yang terkenal dengan sebutan ‘Raja Penyair Arab’. Penelitian ini membahas salah satu puisinya yang berjudul “Min Badawīyyin Ma‘a Atyabi at-Tamanniyātī” yang terdapat dalam antologi puisi al-A‘māl al-Kāmilah. Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap makna yang terkandung dalam puisi tersebut.

Teori yang digunakan dalam penelitian puisi “Min Badawīyyin Ma‘a Atyabi at-Tamanniyātī” ini adalah teori semiotik Riffaterre. Puisi ini akan diteliti dengan memanfaatkan satu dari empat langkah dari metode semiotik yang dikemukakan oleh Riffaterre. Langkah tersebut ialah pembacaan semiotik yang terdiri atas pembacaan heuristik dan pembacaan hermeneutik. Dari hasil analisis, dapat diketahui puisi “Min Badawīyyin Ma‘a Atyabi at-Tamanniyātī” berisi tentang ketimpangan keadaan yang terjadi antara Penguasa Arab dengan Masyarakat Arab. Penguasa Arab hanya mementingkan golongan mereka sendiri sehingga berdampak pada kesedihan, kesengsaraan bagi masyarakat Arab.

Kata kunci : Puisi, Nizār Qabbānī, semiotik, dan penguasa Arab

## الملخص

المعنى في المعنى لشعر " مِنْ بَدَوِيٍّ .. مع أطيب التمنيّات " في ديوان الأعمال الكاملة

لنزار قباني : تحليل سميوطريقي

المؤلف : أكوس ويجايا

نزار قباني هو شاعر معاصر مشهور بلقب "مالك شعراء العرب". و من أشعاره هو " مِنْ بَدَوِيٍّ .. مع أطيب التمنيّات " في ديوان الأعمال الكاملة الذي بحث فيه هذا البحث. و أما هدف هذا البحث فهو كشف المعنى في المعنى المضمون فيه.

النظرية التي استخدمت في هذا البحث و هي النظرية السميوطيقية و أمّا طريقة البحث فاستخدمت واحد من أربع الخطوات التي قدّمها ريفاتير و هي قراءة سميوطيقية تتكون من قراءة هيرسوطيقية و هيرمنيوطيقية. و بعد إقامة البحث، يعرف أن شعر "من بدويين مع أطيب التمنية" و يبين عن عرج الأحوال بين المالك العربي بالمجتمع العربي. و هذا يسبب إلى الحزن، والتعاسة، والمحنة.

كاملة المفتاح : شعر، نزار قباني، سميوطريقي، المالك العربي